



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București
1.2 Facultatea	Teologie, Litere, Istorie și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi Străine Aplicate
1.4 Domeniul de studii universitare	Filologie Calculatoare și tehnologia informației
1.5 Programul de studii universitare	<i>Limbaje specializate și traducere asistată de calculator</i>
1.6 Ciclul de studii universitare	Master
1.7 Limba de predare	Română
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	Pitești

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei/	<i>Elaborarea lucrării de disertație</i>						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf.univ.dr. Ilinca Cristina						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect							
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Statutul disciplinei	Ob ¹
2.8 Categoria formativă ²	S	2.9 Codul disciplinei	P.M.23.F.1.I.Ob.23.				

3. Timpul total (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	5	Din care: 3.2 curs		3.3 seminar/laborator/proiect	5
3.4 Total ore din planul de învățământ	70	Din care: 3.5 curs		3.6 seminar/laborator/proiect	70
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					60
Tutorat					8
Examinări					2
Alte activități (dacă există):					
3.7 Total ore studiu individual	70				
3.8 Total ore pe semestru	125 ³				
3.9 Numărul de credite	5 ⁴				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

¹ Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.

² Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.

³ Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.

⁴ Se va completa conform planului de învățământ.



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie
POLITEHNICA București
Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE



4.1 de curriculum	Parcurgerea și/sau promovarea disciplinelor prevăzute în planul de învățământ
4.2 de rezultate ale învățării	Competente dobândite la disciplinele studiate în timpul celor 4 semestre

5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	-

6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului *Filologie*, programul de studii *Limbaje specializate și traducere asistată de calculator* și are următorul obiectiv **general** :

- eficientizarea activităților de coordonare a lucrărilor de disertație;
- creșterea nivelului calitativ al lucrărilor de disertație.

Obiective specifice:

- însușirea de către studenți a noțiunilor fundamentale ce țin de cercetarea filologică;
- respectarea normelor deontologice și etice în cercetarea filologică;
- facilitarea redactării corecte de către student/absolvent a lucrării de disertație;

7. Rezultatele învățării

Competențele asociate disciplinei *Elaborarea lucrării de disertație*

CP8. Respectă standarde de calitate în traducere (2 ECTS)

CT1. Conduce controlul calității (2 ECTS)

CT2. Respectă angajamente (2 ECTS)

sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării.

Cunoștințe	C8. Studentul/absolventul explică cerințele și specificațiile standardelor de calitate în traducere, în special EN 15038 și ISO 17100 – structura, procesele, competențele cerute. C9. Studentul/absolventul numește principiile managementului calității aplicate în domeniul traducerii și al serviciilor lingvistice. C10. Studentul/absolventul explică principii ale organizării eficiente a muncii: planificare, prioritizare, respectarea termenelor, gestionarea resurselor etc.
Abilități	A8. Studentul/absolventul respectă standardele convenite, cum ar fi standardul european EN 15038 și ISO 17100, pentru a asigura respectarea cerințelor legate de furnizorii de servicii lingvistice și pentru a garanta uniformitatea. A9. Studentul/absolventul urmărește excelența în procesele, produsele și activitățile de la locul de muncă. A10. Studentul/absolventul îndeplinește sarcini în mod autodisciplinat, fiabil și cu orientare spre obiective.



Responsabilitate și autonomie	<p>RA8.Studentul/absolventul își asumă responsabilitatea respectării standardelor profesionale și de calitate, acționând cu rigoare și conformitate în cadrul proceselor de traducere.</p> <p>RA9.Studentul/absolventul își asumă responsabilitatea menținerii unor standarde înalte de calitate în activitatea profesională, urmărind constant excelența în procesele, produsele și relațiile de la locul de muncă.</p> <p>RA10.Studentul/absolventul își organizează activitatea cu autonomie, disciplină și responsabilitate, asigurând îndeplinirea eficientă și la timp a sarcinilor.</p>
-------------------------------	---

8. Metode de predare

Procesul de elaborare a lucrării de disertație va integra o varietate de metode de îndrumare adaptate specificului disciplinei.

9. Conținuturi

Elaborare lucrare disertație		
Capitolul	Conținutul	Nr. ore
I	Inițiere în cercetarea filologică: constituire bibliografie, plan de cercetare.	5
II	Documentarea. Identificarea conceptuală a disciplinei și a câmpului de cercetare. Instrumente de cercetare.	15
III	Problematizarea, emiterea de ipoteze de cercetare	10
IV	Constituirea corpus-ului de cercetare. Metode de analiză a corpusului	10
V	Structura lucrării de disertație. Ghidul de redactare a lucrării de disertație - reguli de elaborare și redactare a lucrării de disertație	10
VI	Elemente de deontologie și etică în cercetarea filologică	10
VII	Reguli de prezentare a lucrării de disertație	5
VIII	Grilă de evaluare a lucrării de disertație	5

Bibliografie:

Aslam C., Moraru C.F., Paraschiv R., 2018, *Curs de deontologie și integritate academică*, Universitatea Națională de Arte, București

Cislaru, G., Claudel, C., Vlad, M., 2017, *L'écrit universitaire en pratique*, Bruxelles: DeBoeck supérieur (3e édition)

Șercan E., 2017, *Deontologie academică. Ghid practic*, Editura Universității București

Vințan, L. N. , 2014, Despre trucarea valorilor științifice (About the scientific values' falsification), Revista de politica stiintei si scientometrie – serie noua, ISSN-L 1582-1218, Vol. 3, No. 4, pg. 304-309, 2014, v. <http://rpss.inoe.ro/articles/despre-trucarea-valorilor-stiintifice>

Vințan, L. N., *Scrierea și publicarea științifică*, v. <http://webpace.ulbsibiu.ro/lucian.vintan/html/Acad.pdf>

PIA- *Ghid de redactare a lucrării de disertație* -<https://www.upit.ro/ro/academia-reorganizata/facultatea-de-teologie-litere-istorie-si-arte/departamentul-limbi-straine-aplicate2/programe-de-master-lsa/plurilingvism-si-inteligenta-artificiala>

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
----------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------



10.4 Curs	- capacitatea de asimilare și aplicare a cunoștințelor învățate; - gradul de asimilare a limbajului de specialitate și capacitatea de comunicare pe teme ale cursului; - capacitatea de a opera cu cunoștințele asimilate în activități intelectuale complexe.	Evaluare formativă - Capitole lucr. de disertație - Evaluare sumativă (la încheierea perioadei de studiu al disciplinei de învățământ) – probă orală	80 % 20%
10.5 Seminar/laborator/proiect			
10.6 Condiții de promovare			
Exemplu:			
<ul style="list-style-type: none">• Obținerea a 50% din punctajul total.• Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului:• Cunoașterea noțiunilor fundamentale privind cercetarea filologică			

Data completării

Titular de curs

Titular(ii) de aplicații

23.09.2025

Conf.univ.dr. Cristina Ilinca

Data avizării în departament

Director de departament
Conf.univ.dr.Laura Cîțu

24.09.2025

Data aprobării în Consiliul Facultății

Decan
Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu

29.09.2025